



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/9861
9 julio 1970
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

CARTA DE FECHA 8 DE JULIO DE 1970 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DEL SENEGAL ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención los siguientes hechos:

El 4 de julio de 1970, dos aviones de Portugal violaron el espacio aéreo del Senegal.

El 6 de julio, los soldados portugueses bombardearon las tres aldeas del Senegal de Sarré Sory, Piring y Sarra Nafa y causaron en ellas grandes daños. Así, en Sarré Sory, noventa y dos (92) cabañas y treinta (30) graneros fueron incendiados; y los soldados portugueses se llevaron ciento cincuenta (150) corderos y dos (2) burros.

En Piring incendiaron ciento cincuenta (150) cabañas y setenta y dos (72) graneros, y se llevaron cincuenta y nueve (59) corderos y un (1) buey.

En Sarré Nafa fueron destruidas seis (6) cabañas.

Hace poco, el 22 de junio de 1970, unidades regulares portuguesas atacaron la aldea de Sarré Samba Dial, en el departamento de Vélingara, mientras el grupo especial de expertos de la Comisión de Derechos Humanos visitaba la región de Casamance para realizar en ella una investigación sobre, entre otras cosas, "las graves manifestaciones del colonialismo de Portugal".

Ante las repetidas provocaciones de Portugal y las violaciones deliberadas del territorio del Senegal, que provocan pérdidas cada vez mayores de vidas humanas, así como la inseguridad en que viven los habitantes de la región de Casamance, mi Gobierno se ve obligado, una vez más, a comunicar estos nuevos datos al Consejo de Seguridad.

S/9861
Español
Página 2

Aunque me reservo el derecho de hacerle llegar posteriormente la lista de víctimas de las exacciones portuguesas, le agradeceré se digne disponer que el texto de esta carta se distribuya como documento oficial del Consejo de Seguridad.

Sírvase aceptar, etc.

(Firmado) Ibrahima BOYE
Representante Permanente de la
República del Senegal

